

L'omnibus intelligent nous déposa devant le meilleur hôtel de la ville, et là, comme disent les journaux de circumnavigation, "nous primes langue avec les naturels." Parmi eux se trouvait un garçon qui parlait français d'une façon suffisamment transparente pour que nous pussions entrevoir son idée, et qui, chose plus rare, comprenait même quelquefois ce que nous lui disions.

Notre nom écrit sur le registre des voyageurs fut un trait de lumière! On avait prévenu l'hôtesse de notre arrivée, et l'on devait venir nous prendre dès que l'avis de notre apparition serait donné; mais, comme il était tard, nous attendîmes au lendemain. On nous servit à souper un ragoût de perdreaux, sans sucre candi ni confiture, et nous couchâmes sur le canapé, n'espérant pas dormir entre les deux édredons qui composent les lits allemands et danois.

—*Voyage en Russie*: THÉOPHILE GAUTIER.

2. Translate into French—

It so chanced that within half an hour of their departure Miss Compton also paid a visit to the school. Mrs. Sims was one of the persons whom she had saved from severe and probably lasting penury by one of those judicious loans which, never being made without good and sufficient knowledge of the party accommodated, were sure to be repaid, and enabled her to perform a most essential benefit without any pecuniary loss whatever.

There were no excursions which gave the old lady so much pleasure as those which enabled her to contemplate the good effects of this rational species of benevolence, and Farmer Wright never failed to offer her a place in his chaise-cart whenever his business took him near any of the numerous cottages where this agreeable spectacle might greet her. On the present occasion he set her down at the door of the schoolhouse, while he called upon a miller at no great distance; and Mrs. Sims, who was somewhat disturbed in mind by the visit and schemes of Mrs. Barnaby, no sooner saw her enter than she led her through the throng of young stitchers and spellers to the tidy little parlour behind.

—*Widow Barnaby*: MRS. TROLLOPE.

3. Give the plural form of—(1) *À l'autre*; (2) *quel œil*; (3) *un clou de fer*; (4) *toi et lui*; (5) *celui auquel*; (6) *le journal d'aujourd'hui*.

4. Give the feminine of—*Les deux princes*; *cet étranger*; *un pauvre fou*; *l'aimable et vieux duc*; *mon plus grand bienfaiteur*.

5. Give the French for—*Many*; *how many?* *as many*; *so many*; *very many*; *too many*.

6. Give the singular for—*Mes fils*; *les images*; *ces garçons*; *les femmes*; *vos histoires*; *ces enfants*; *les héros*.

7. Write in full the imperative of *être* and the present subjunctive of *avoir*.

8. Give the French for—I should be; I used to be; that I might be; I should have been; I was (preterite); that he may be.

9. "Adjectives ending in *e* mute have the feminine the same as the masculine." Name any six.

10. Distinguish between—*Où* and *où*; *eut* and *eût*; *ce* and *cet*; *son* and *le sien*; *un camp* and *un champ*.

11. Give the English for—

Quelle heure est-il?

Il est sept heures et demie.

Il est midi.

Il est trois heures moins un quart.

Vers les onze heures du soir.

Au point du jour.

12. Give the positive of—*Moins*; *le plus*; *mon meilleur*; *le moindre*; *pire*; *mieux*; *le pis*.

13. Distinguish between—(1) *Anoblir* and *ennoblir*; (2) *ailleurs* and *d'ailleurs*; (3) *il est beau* and *il fait beau*; (4) *quoique* and *quoi que*; (5) *tous les livres*, *tout le livre*, *tout livre*.

14. Give the French for—

His father and mother.

He and I.

His sister and mine.

She who.

Is that for her?

My daughters or his.

15. In which of these words is the *h* aspirated?—*Hôtel*, *hasard*, *heureux*, *hiver*, *hirondelle*, *halle*, *haut*, *homme*, *histoire*, *hibou*.

[Candidates for the Junior Civil Service need not reply to the following.]

16. What is the French spelling identical with—*Captain*, *judge*, *garrison*, *infantry*, *example*, *admiral*, *cannon*, *tyrant*, *ability*?

17. What are the French terms for the natives of—*La France*, *la Belgique*, *l'Autriche*, *l'Écosse*, *l'Espagne*, *la Prusse*, *l'Allemagne*, *le Pérou*?

18. State fully the rule of concord as applicable to each participle in the following:—

(1.) Je regrette vivement la peine que j'avais prévu que cette affaire vous causerait.

(2.) Les soins que vous m'avez recommandé de lui donner sont sacrés pour moi.

(3.) La perte de la bataille est attribuée au peu d'habileté qu'a montré le général.

German.—Optional for Class D and for Junior and Senior Civil Service. Time allowed: 3 hours.

1. Translate into English—

(1.) Mir hat er das Buch geschickt.

(2.) Ich habe mich um die Stelle beworben.

(3.) Wochenlang habe ich auf Antwort gewartet.

3—E. 1A.